

HCCH 2024 Focused Circular No 33

Forum on Domestic Violence and the Operation of Article 13(1)(b) of the 1980 Child Abduction Convention

Reminder and extension of deadline for pre-registration

The PB recalls [Focused Circular No 28\(24\)](#), confirming that the *Forum on Domestic Violence and the Operation of Article 13(1)(b) of the 1980 Child Abduction Convention* (Forum) will take place in **Sandton, South Africa, from Tuesday 18 to Friday 21 June 2024**.

Reminder and extension of deadline

The PB wishes to remind Members and non-Member Contracting Parties to the 1980 Child Abduction Convention that the **registration** process for the Forum is in **two stages**, commencing with a **pre-registration** by e-mail to secretariat@hcch.net, providing the name, function and e-mail address of the designated attendee(s). The deadline for pre-registration has been **extended to Friday 19 April 2024, 5.00 p.m. (CEST)**. The following subject line should be used: "Pre-registration for Forum DV 1980 Convention – [name of HCCH Member or non-Member Contracting Party]". The pre-registration must also **specify** (for each representative) whether the representative(s) will attend the Forum **in person or online**. For online participants, only passive (listening) participation will be available (online participants will thus not be able to contribute to the discussion).

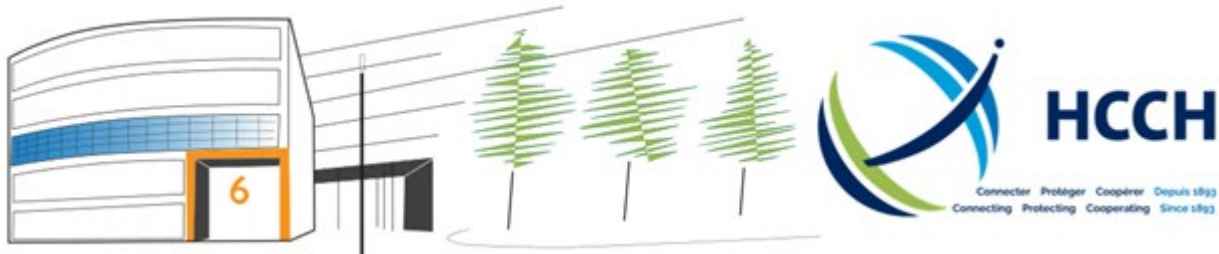
The PB recalls that pre-registration does *not* guarantee the possibility to participate in the Forum. CGAP has indeed stressed the importance of ensuring a balanced participation from all interested parties. The final composition of the Forum's participants, in particular as regards in-person attendance, will be determined by reference to geographical balance, a mix of legal system traditions, and a broad and balanced range of expertise among attendees. Confirmed participants will be informed as soon as possible after the deadline for pre-registration. Against this background, **pre-registrations received after the deadline will not be considered**.

The PB will also be sending a message about the Forum to all members of the *International Hague Network of Judges*. Interested judges may pre-register for the Forum individually, following the process outlined above.

While participation in the Forum is free of charge, participants are required to make their own travel and hotel arrangements. The organisers have secured the possibility to book a room at the venue, the **Protea Hotel by Marriot Johannesburg Balalaika Sandton**, at a preferential rate for a number of participants – more information on this will be shared following confirmation of participation.

THE HAGUE, 9 April 2024

To the National and Contact Organs of the Members
To the Contracting Parties to the 1980 Child Abduction Convention
Copy for information to the Diplomatic Missions of the Members



Circulaire ciblée No 33 de la HCCH de 2024

Forum sur la violence domestique et fonctionnement de l'article 13(1)(b) de la Convention Enlèvement d'enfants de 1980

Rappel et prolongation de la date limite pour la préinscription

Le BP rappelle la [Circulaire ciblée No 28\(24\)](#) qui confirme que le *Forum sur la violence domestique et le fonctionnement de l'article 13(1)(b) de la Convention Enlèvement d'enfants de 1980* (Forum) se tiendra à **Sandton (Afrique du Sud) du mardi 18 au vendredi 21 juin 2024**.

Rappel et prolongation de la date limite

Le BP souhaite rappeler aux Membres et aux Parties contractantes non membres de la Convention Enlèvement d'enfants de 1980 que le processus d'**inscription** pour le Forum se déroulera en **deux étapes**, à commencer par une **préinscription** par courrier électronique à secretariat@hcch.net, en fournissant le nom, la fonction et l'adresse électronique du ou des participants désignés. La date limite de préinscription a été **reportée** au **vendredi 19 avril 2024, à 17 h (heure d'été d'Europe centrale)**. L'objet suivant doit figurer en tête du courrier électronique : « Préinscription au Forum VD Convention de 1980 – [nom de la Partie contractante non membre ou du Membre de la HCCH] ». La préinscription doit également **préciser** (pour chaque représentant) s'il prévoit d'assister au Forum **en personne ou en ligne**. Pour les participants en ligne, seule la participation passive (écoute) sera disponible (les participants en ligne ne pourront donc pas contribuer à la discussion).

Le BP rappelle que la préinscription *ne garantit pas* la possibilité de participer au Forum. Le CAGP a en effet souligné l'importance d'assurer une participation équilibrée de toutes les parties intéressées. La composition finale des participants au Forum, en particulier en ce qui concerne la participation en personne, tiendra compte de l'équilibre géographique, des différentes traditions juridiques représentées, et d'un éventail large et équilibré d'expertise parmi les participants. Les participants confirmés seront informés dès que possible après la date limite de préinscription. Dans ce contexte, les **préinscriptions reçues après la date limite pourront ne pas être prises en considération**.

Le BP enverra également un message à propos du Forum à tous les membres du *Réseau international de juges de La Haye*. Les juges intéressés peuvent se préinscrire au Forum individuellement, en suivant le processus décrit ci-dessus.

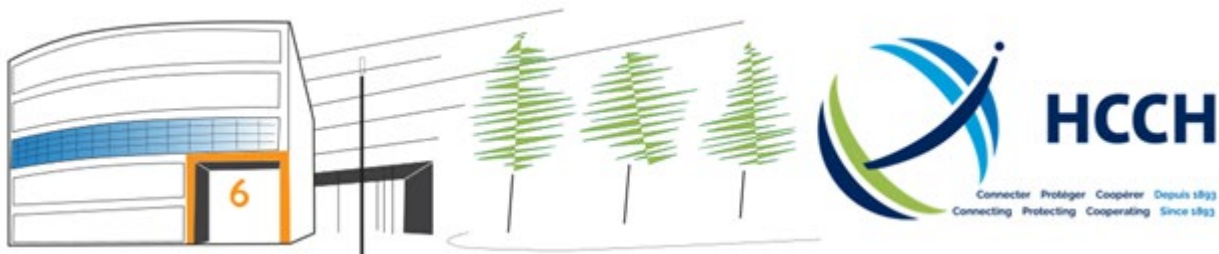
Bien que la participation au Forum soit gratuite, les participants sont tenus de prendre leurs propres dispositions en matière de transport et d'hébergement. Les organisateurs ont obtenu la possibilité de réserver une chambre au **Protea Hotel by Marriot Johannesburg Balalaika Sandton** à un tarif préférentiel pour un certain nombre de participants – plus d'informations à ce sujet seront partagées après confirmation de la participation.

LA HAYE, le 9 avril 2024

Aux Organes nationaux et de liaison des Membres

Aux Parties contractantes à la Convention Enlèvement d'enfants de 1980

Copie à titre d'information aux Missions diplomatiques des Membres



Circular Específica N.º 33 de la HCCH de 2024

Foro sobre violencia doméstica y funcionamiento del artículo 13(1)(b) del Convenio sobre Sustracción de Niños de 1980

Recordatorio y ampliación del plazo de preinscripción

La OP recuerda la [Circular Específica N.º 28\(24\)](#) por la que se confirma que el *Foro sobre violencia doméstica y funcionamiento del artículo 13(1)(b) del Convenio sobre Sustracción de Niños de 1980* (Foro) tendrá lugar en **Sandton (Sudáfrica), del martes 18 al viernes 21 de junio de 2024.**

Recordatorio y ampliación del plazo

La OP desea recordar a los Miembros, así como a las Partes contratantes del Convenio sobre Sustracción de Niños de 1980 que no son miembros, que el proceso de **inscripción** en el Foro consta de **dos etapas**. Comienza con una **preinscripción** por correo electrónico a secretariat@hcch.net, en el que debe indicarse el nombre, el cargo y la dirección de correo electrónico de los participantes designados. El plazo de preinscripción se ha **ampliado** hasta el **viernes 19 de abril de 2024, a las 17:00 (hora de verano de Europa Central)**. El asunto del correo debe ser: "Preinscripción para el Foro VD Convenio de 1980 – [nombre de la Parte Contratante Miembro o no miembro de la HCCH]". Rogamos que en la preinscripción se **especifique** también (para cada representante) si **asistirá al Foro en persona o en línea**. Los participantes en línea solo podrán participar de forma pasiva (escuchar) (es decir que no podrán contribuir al debate).

La OP recuerda que la preinscripción *no* garantiza la posibilidad de participar en el Foro. De hecho, el CAGP ha subrayado la importancia de garantizar una participación equilibrada de todas las partes interesadas. Para determinar la composición definitiva de los participantes en el Foro, en particular por lo que se refiere a la asistencia en persona, se tendrá en cuenta que haya un equilibrio geográfico, distintas tradiciones jurídicas representadas y una gama amplia y equilibrada de conocimientos especializados entre los asistentes. Se comunicará a los participantes la confirmación de su participación lo antes posible, una vez finalizado el plazo de preinscripción. En vista de lo anterior, cabe señalar que **no se tendrán en cuenta los correos de preinscripción que se reciban después de la fecha límite**.

La OP también enviará un mensaje sobre el Foro a todos los miembros de la *Red Internacional de Jueces de La Haya*. Los jueces que estén interesados pueden preinscribirse en el Foro a título individual, siguiendo el proceso descrito más arriba.

Si bien la participación en el Foro es gratuita, los participantes deberán ocuparse de organizar su viaje y alojamiento. Los organizadores han gestionado la posibilidad de reservar una habitación en el lugar de celebración, el **Protea Hotel by Marriot Johannesburg Balalaika Sandton**, a un precio preferencial para cierto número de participantes. Se facilitará más información al respecto una vez que se confirme la participación.

LA HAYA, 9 de abril de 2024

A los Órganos Nacionales y de Contacto de los Miembros

A las Partes contratantes del Convenio sobre Sustracción de Niños de 1980

Copia para información de las Misiones Diplomáticas de los Miembros